

# Rev

## Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1    καὶ    εἶδον    ἐπὶ    τὴν    δεξιὰν    τοῦ    καθημένου    ἐπὶ    τοῦ    θρόνου  
Dan    aku-melihat    di    -    tangan-kanan    -    yang-duduk    di-atas    -    takhta  
[G2532](#)   [G3708](#)     [G1909](#)   [G3588](#)   [G1188](#)     [G3588](#)   [G2521](#)     [G1909](#)   [G3588](#)   [G2362](#)
- βιβλίον,    γεγραμμένον    ἔσωθεν    καὶ    ὀπισθεν,    κατεσφραγισμένον    σφραγῖσιν    ἑπτὰ.  
gulungan,    tertulis    di-dalam    dan    di-belakang,    dimeterai    meterai    tujuh.  
[G0975](#)   [G1125](#)     [G2081](#)   [G2532](#)   [G3693](#)     [G2696](#)     [G4973](#)   [G2033](#)

Maka aku melihat di tangan kanan Dia yang duduk di atas takhta itu, sebuah gulungan kitab, yang ditulis sebelah dalam dan sebelah luarnya dan dimeterai dengan tujuh meterai.

- 2    καὶ    εἶδον    ἄγγελον    ἰσχυρὸν,    κηρύσσοντα    ἐν    φωνῇ    μεγάλη,    Τίς  
dan    aku-melihat    malaikat    kuat,    memaklumkan    dengan    suara    keras,    Siapa  
[G2532](#)   [G3708](#)     [G0032](#)   [G2478](#)   [G2784](#)     [G1722](#)   [G5456](#)   [G3173](#)   [G5101](#)
- ἄξιος    ἀνοίξει    τὸ    βιβλίον,    καὶ    λῦσαι    τὰς    σφραγίδας    αὐτοῦ?  
layak    membuka    -    gulungan,    dan    melepaskan    -    meterai    -nya?  
[G0514](#)   [G0455](#)   [G3588](#)   [G0975](#)   [G2532](#)   [G3089](#)   [G3588](#)   [G4973](#)   [G0846](#)

Dan aku melihat seorang malaikat yang gagah, yang berseru dengan suara nyaring, katanya: "Siapakah yang layak membuka gulungan kitab itu dan membuka meterai-meterainya?"

- 3    καὶ    οὐδεὶς    ἐδύνατο    ἐν    τῷ    οὐρανῷ,    οὐδὲ    ἐπὶ    τῆς    γῆς,  
dan    tidak-seorangpun    dapat    di    -    surga,    atau    di-atas    -    bumi,  
[G2532](#)   [G3762](#)     [G1410](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G3772](#)   [G3761](#)   [G1909](#)   [G3588](#)   [G1093](#)
- οὐδὲ    ὑποκάτω    τῆς    γῆς,    ἀνοίξει    τὸ    βιβλίον,    οὔτε    βλέπειν    αὐτό.  
atau    di-bawah    -    bumi,    membuka    -    gulungan,    atau    melihat    itu.  
[G3761](#)   [G5270](#)   [G3588](#)   [G1093](#)   [G0455](#)   [G3588](#)   [G0975](#)   [G3777](#)   [G0991](#)   [G0846](#)

Tetapi tidak ada seorang pun yang di sorga atau yang di bumi atau yang di bawah bumi, yang dapat membuka gulungan kitab itu atau yang dapat melihat sebelah dalamnya.

- 4    καὶ    ἠγάπησα    ἑκκλαιὸν    πολὺ,    ὅτι    οὐδεὶς    ἄξιος    εὑρέθη    ἀνοίξει  
dan    -aku-    menangis    sangat,    karena    tidak-seorangpun    layak    ditemukan    membuka  
[G2532](#)   [G1473](#)   [G2799](#)   [G4183](#)   [G3754](#)   [G3762](#)   [G0514](#)   [G2147](#)   [G0455](#)
- τὸ    βιβλίον,    οὔτε    βλέπειν    αὐτό.  
-    gulungan,    atau    melihat    itu.  
[G3588](#)   [G0975](#)   [G3777](#)   [G0991](#)   [G0846](#)

Maka menangislah aku dengan amat sedihnya, karena tidak ada seorang pun yang dianggap layak untuk membuka gulungan kitab itu ataupun melihat sebelah dalamnya.

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ,  
 dan satu dari - tua-tua berkata, kepadaku, Jangan menangis. Lihatlah,  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#)  
 ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξει  
 menang - Singa -yang dari - suku Yehuda, - Akar Daud, membuka  
[G3528](#) [G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#)  
 τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.  
 - gulungan, dan - tujuh meterai -nya.  
[G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

Lalu berkatalah seorang dari tua-tua itu kepadaku: "Jangan engkau menangis! Sesungguhnya, singa dari suku Yehuda, yaitu tunas Daud, telah menang, sehingga Ia dapat membuka gulungan kitab itu dan membuka ketujuh meterainya."

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῶων,  
 Dan aku-melihat, di tengah - takhta dan - empat makhluk-hidup,  
[G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)  
 καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἄρνιον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,  
 dan di tengah - tua-tua, Anak-Domba berdiri seperti tersembelih,  
[G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0721](#) [G2476](#) [G5613](#) [G4969](#)  
 ἔχων κέρατα ἑπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ, οἳ εἰσὶν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα  
 mempunyai tanduk tujuh, dan mata tujuh, yang adalah - tujuh Roh  
[G2192](#) [G2768](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3788](#) [G2033](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#)  
 τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.  
 - Allah, diutus ke seluruh - bumi.  
[G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Maka aku melihat di tengah-tengah takhta dan keempat makhluk itu dan di tengah-tengah tua-tua itu berdiri seekor Anak Domba seperti telah disembelih, bertanduk tujuh dan bermata tujuh: itulah ketujuh Roh Allah yang diutus ke seluruh bumi.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθήμενου ἐπὶ  
 dan Dia-datang dan mengambil dari - tangan-kanan - yang-duduk di-atas  
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2983](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)  
 τοῦ θρόνου.  
 - takhta.  
[G3588](#) [G2362](#)

Lalu datanglah Anak Domba itu dan menerima gulungan kitab itu dari tangan Dia yang duduk di atas takhta itu.

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ οἱ  
 Dan ketika Dia-mengambil - gulungan, - empat makhluk-hidup dan -  
[G2532](#) [G3753](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου,  
 dua-puluh empat tua-tua tersungkur di-hadapan - Anak-Domba,  
[G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0721](#)  
 ἔχοντες ἕκαστος κίθαραν καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας  
 masing-masing-mempunyai masing-masing kecapi dan cawan emas, penuh  
[G2192](#) [G1538](#) [G2788](#) [G2532](#) [G5357](#) [G5552](#) [G1073](#)  
 θυμιαμάτων, αἵ εἰσὶν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων.  
 dupa, yang adalah - doa-doa - orang-orang-kudus.  
[G2368](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#)

Ketika Ia mengambil gulungan kitab itu, tersungkurlah keempat makhluk dan kedua puluh empat tua-tua itu di hadapan Anak Domba itu, masing-masing memegang satu kecapi dan satu cawan emas, penuh dengan kemenyan: itulah doa orang-orang kudus.

- 9 καὶ ἄδουσιν ὠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιός εἰ λαβεῖν τὸ  
 dan mereka-menyanyikan nyanyian baru, berkata, Layak Engkau mengambil -  
[G2532](#) [G0103](#) [G5603](#) [G2537](#) [G3004](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2983](#) [G3588](#)
- βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ  
 gulungan, dan membuka - meterai -nya; karena Engkau-disembelih, dan  
[G0975](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4969](#) [G2532](#)
- ἡγόρασας τῷ Θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ  
 Engkau-membeli bagi- Allah dengan - darah -Mu, dari setiap suku, dan  
[G0059](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G2532](#)
- γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ ἔθνους,  
 bahasa, dan bangsa, dan kaum,  
[G1100](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1484](#)

Dan mereka menyanyikan suatu nyanyian baru katanya: "Engkau layak menerima gulungan kitab itu dan membuka meterai-meterainya; karena Engkau telah disembelih dan dengan darah-Mu Engkau telah membeli mereka bagi Allah dari tiap-tiap suku dan bahasa dan kaum dan bangsa.

- 10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς;  
 dan Engkau-menjadikan mereka bagi- Allah kami, kerajaan dan imam-imam;  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#)
- καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.  
 dan mereka-akan-memerintah di-atas - bumi.  
[G2532](#) [G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dan Engkau telah membuat mereka menjadi suatu kerajaan, dan menjadi imam-imam bagi Allah kita, dan mereka akan memerintah sebagai raja di bumi."

- 11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ  
 dan aku-melihat, dan aku-mendengar suara malaikat-malaikat banyak sekeliling  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#)
- τοῦ θρόνου, καὶ τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν  
 - takhta, dan - makhluk-hidup, dan - tua-tua; dan adalah  
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#)
- ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;  
 - jumlah mereka puluhan-ribu puluhan-ribu, dan ribuan ribuan;  
[G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G3461](#) [G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

Maka aku melihat dan mendengar suara banyak malaikat sekeliling takhta, makhluk-makhluk dan tua-tua itu; jumlah mereka berlaksa-laksa dan beribu-ribu laksa,

- 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον,  
 berkata suara keras, Layak adalah - Anak-Domba -yang tersembelih,  
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#)
- λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν,  
 menerima - kuasa, dan kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat,  
[G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#)
- καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!  
 dan kemuliaan, dan berkat!  
[G2532](#) [G1391](#) [G2532](#) [G2129](#)

katanya dengan suara nyaring: "Anak Domba yang disembelih itu layak untuk menerima kuasa, dan kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat, dan kemuliaan, dan puji-pujian!"

- 13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ  
dan setiap makhluk yang di - surga, dan di-atas - bumi, dan  
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
- ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης Ἰέστίιν καὶ τὰ ἐν  
di-bawah - bumi, dan di-atas - laut -adalah- dan - di-dalam  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,  
mereka semua, aku-mendengar berkata, Kepada-yang duduk di-atas - takhta,  
[G0846](#) [G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
- καὶ τῷ Ἄρνῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα,  
dan kepada-Anak-Domba, - berkat, dan - hormat, dan - kemuliaan,  
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)
- καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
dan - kekuasaan, sampai - selama-lamanya - selama-lamanya.  
[G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan aku mendengar semua makhluk yang di sorga dan yang di bumi dan yang di bawah bumi dan yang di laut dan semua yang ada di dalamnya, berkata: "Bagi Dia yang duduk di atas takhta dan bagi Anak Domba, adalah puji-pujian dan hormat dan kemuliaan dan kuasa sampai selama-lamanya!"

- 14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἄμην; καὶ οἱ πρεσβύτεροι  
dan - empat makhluk-hidup berkata, Amin; dan - tua-tua  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)
- ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν ἑξῆς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
tersungkur dan menyembah {yang-hidup sampai - selama-lamanya -  
[G4098](#) [G2532](#) [G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων}.  
selama-lamanya}.  
[G0165](#)

Dan keempat makhluk itu berkata: "Amin". Dan tua-tua itu jatuh tersungkur dan menyembah.